**Глава 7**

**Засадата**

Въпреки че улиците на Антверпен бяха тесни, а претъпканите сгради често предпазваха от слънчевите лъчи, Сара нямаше нужда от наметалото си. Температурата в края на май беше мека, а по пладне слънцето стигаше долу, за да нагрее калдъръма.

Сара не беше сигурна накъде бяха тръгнали двамата мъже, но си спомни, че Филипс беше казал нещо за обяд в гостилницата "Борова глава". Тя бързо тръгна към брега на реката по познатия маршрут, по който минаваше господин Тиндейл, когато отиваха при госпожа Джили.

Когато зави в първата улица към гостилницата, тя бе възнаградена - Филипс и Тиндейл бяха точно пред нея. Нямаше как да се скрие; тя можеше да ги последва незабелязано само ако не се обърнат.

Сара успя да задържи двамата мъже в полезрението си, докато те завиваха първо по тази, после по онази улица. На някои места тесните улици бяха доста тъмни. Филипс и Тиндейл завиха в една такава уличка, толкова тясна, че не можеха да вървят един до друг. Сара видя как майстор Тиндейл учтиво предложи на Филипс да върви пръв, но по-младият мъж настоя Тиндейл да върви напред.

Когато Сара стигна до алеята, на очите ѝ отне известно време да се приспособят към тъмните сенки. Отпред тя видя как двамата мъже стигнаха до далечния край, който се отваряше към по-широка улица. Изведнъж тя чу Тиндейл да вика: "Филипс! Бягай! Заловиха ни!"

 Сара замръзна. Какво се случваше? Чуваше мърморене и боричкане. Сърцето ѝ се разтуптя и тя притисна гръб към стената. Тя наполовина очакваше Филипс да се затича обратно към нея, но високата му фигура просто стоеше като силует в отвора на алеята. После го чу да казва: "Това е вашият човек. Заведете го в затвора Вилворд!"

Затвор? От тази дума Сара изтръпна. Умът ѝ се завъртя. Тиндейл беше заловен... Филипс го беше предал!

Тогава тя чу Филипс да говори още веднъж.

"Вие, офицере. Вземете двама от хората си и идете в пансиона на английските търговци. Вземете книгите и документите на Тиндейл."

Сара не изчака да чуе повече. Тя се втурна обратно по алеята и излезе на улицата. Краката ѝ сякаш летяха по грубия калдъръм. На тази улица; по онази алея. Ще успее ли да стигне навреме? Трябваше да стигне първа!

Тя подмина ъгъла на пансиона точно, когато болката ѝ започна да се усилва. Но сега не можеше да спре. Влезе през вратата и се запъти нагоре по стълбите. Едно стъпало, две. Още един до малката стая на Тиндейл.

Влизайки през вратата, Сара се огледа. Къде беше пакетът с маслената кожа? Там, до масата. Тя го грабна, дебел със страниците на преводаческия труд на Тиндейл. На масата имаше още документи, но тя нямаше време! От рафта тя грабна копие от неговия Нов завет на английски. ... но къде беше копието на петте старозаветни книги? Сърцето ѝ биеше толкова силно, че звучеше като стъпките по стълбите.

Там - на поставката до леглото. Тя го грабна и с книгите и пакета, притиснати до гърдите ѝ, полетя обратно надолу по стълбите, изтича по коридора до спалнята си и затръшна вратата след себе си.

Почти нямаше време да мисли, но всичко сякаш се случваше на забавен каданс. Отметна завивката на леглото си, подреди пакета и книгите една до друга, изглади завивката и се хвърли на леглото.

Долу чуваше блъскане по вратата и уплашения вик на майка си. Тежки стъпки се изкачиха по стълбите. Тя чу викове и трошене на мебели.

Сара стисна очи: О, Боже. О, татко. После чу гласа на майка си, която протестираше: "Какво правите? Какво става?"

Тежките ботуши отново затрополяха по стълбите на долу. Вратата се затръшна и всичко утихна, с изключение на риданията на майка ѝ. Сара се изправи и отвори вратата. Майка ѝ седеше на стълбите и плачеше, а уплашените слуги бяха започнали да излизат в коридора, за да я утешават.

 "О, Сара!" - извика госпожа Пойнц. "Ти си тук! Не знам какво се е случило. Онези войници влязоха право в стаята на господин Тиндейл и взеха всичките му документи и книги. Той излезе с господин Филипс, а баща ви го няма и..." Раменете ѝ се разтресоха от нови ридания.

Сара отиде при майка си, като се бореше със собствените си сълзи.

"Мамо," каза тя, седна на стълбите и усети как майка ѝ я обгръща. Наложи се да преглътне два пъти, за да прокара думите през буцата в гърлото си.

"Господин Тиндейл е заловен - отведен е в затвора Вилворд. Това беше Хенри Филипс. Филипс го предаде!"

Госпожа Пойнц погледна дъщеря си в шок.

"Г-н Филипс е предал майстор Тиндейл?"

Сара кимна, после хвана майка си за ръка и я поведе към спалното помещение. "Но виждаш ли?" Тя отметна завивката и там лежаха пакетът от маслена кожа и две подвързани книги.

✧✧✧✧

Томас Пойнц и синът на братовчед му Майлс се прибраха у дома възможно най-бързо, след като получиха спешното съобщение от съпругата му. Оглеждайки разграбената стая, господин Пойнц беше бесен.

"Не трябваше да си тръгвам! Ако някога стигна до Хенри Филипс... Тиндейл никога не биваше да води този имбецил в тази къща! Той беше твърде доверчив."

Майлс седеше зашеметен на малката пейка в стаята на Тиндейл и наблюдаваше как господин Пойнтц крачи напред-назад.

"Как смеят властите да посегнат на този човек!" Бащата на Сара се разгневи.

"Какво право имат те? За кого е работил Филипс?"

Госпожа Пойнц се опита да успокои съпруга си.

 "Хайде, Томас, да седнем и да помислим какво да правим."

Малкото семейство се събра долу в салона.

"Хайде, Сара - каза баща ѝ, - разкажи ми подробно какво се е случило."

 И така, Сара отново разказа на баща си и Майлс за това как е следвала майстор Тиндейл и Хенри Филипс, когато са отивали да обядват, как са стигнали до тъмната уличка, как са чули виковете на Тиндейл и заповедта на Филипс да го отведат в затвора Вилворд. След това разказва за бягството си обратно до пансиона, за да спаси документите му и отпечатаните завети.

Майлс я погледна с открито възхищение в очите.

"Направила си чудесно нещо, Сара - каза той.

"Бях уплашена!"

"Разбира се, че си била", каза господин Пойнтц и взе ръцете ѝ в своите. "Всеки би се уплашил. Важното е, че си действала, когато всяка секунда е била от значение. Гордея се с теб."

Сара все още се притесняваше.

"Но аз не взех документите на масата. Не знам колко работа е била загубена."

Баща ѝ кимна замислено. "Може би е било добре. Войниците си мислят, че са получили нещо. Може би не знаят колко много не са получили!"

Господин Пойнтц седя няколко минути тихо и потърка брадата си. "Трябва да се свържа с всички английски търговци в Нидерландия, за да напишат протестни писма до правителството. Това е възмутително нарушение на традиционната ни привилегия като търговци в приятелска страна. И трябва да се видя с Уилям Тиндейл във Вилворд. . . ." По лицето му премина облак. "Какъв отвратителен, гнусен замък е това! Как са могли да вкарат такъв кротък човек в тази тъмница?"

✧✧✧✧

 Минаха седмици и Томас Пойнц написа много писма. Той пропътува двадесет и петте мили до замъка Вилворд, но не му беше позволено да се види с Уилям Тиндейл. Обезсърчен, но решен, той посетил всички длъжностни лица, за които се сетил и които можели да имат влияние, за да освободят Тиндейл. Всяко усилие било отхвърляно. Царя на Нидерландия, които включвали Белгия, се настройвал срещу всеки, който симпатизирал на "реформацията". Английският крал Хенри VIII, след като се обявява за "глава на Църквата", за да узакони развода си, сега се опитва да докаже, че все още е "добър католик". Така че "враговете" на Църквата са били и негови врагове.

Май се превърна в юни, но семейство Пойнтц едва ли забеляза това. Страхувайки се, че незавършеният превод на Стария завет на Тиндейл може никога да не бъде публикуван, Томас Пойнц взел пакета с маслена кожа, който Сара била спасила, и изчезнал за няколко дни. Когато се върнал, той вече нямал пакета и единственото, което казвал, било, че го е предал на приятели за съхранение.

"Колкото по-малко знаеш, толкова по-сигурен си", казваше той.

"Притеснявам се за баща ти - каза Майлс на Сара, докато седяха заедно на пейката в стаята на Тиндейл, което сега правеха често. "Той е оставил търговския си бизнес и единственото, което прави, е да се опитва да освободи майстор Тиндейл".

"Знам."

Нищо от това, което правеше баща ѝ, не даваше резултат. Дори Хъмфри Монмаут, едрият търговец, който беше най-близкият приятел и съюзник на Томас Пойнтц, не можеше да го развесели. Още снощи тя ги беше чула да си говорят в салона.

"Ако Тиндейл бъде екзекутиран, това много ще попречи на Евангелието" - каза баща ѝ на Хъмфри. "Неговият ум и добро име са изключителни! Кралят никога не е имал по-лоялен поданик, с изключение на едно нещо - Тиндейл смята, че Библията трябва да бъде на езика на народа."

 "Съгласен съм, скъпи Томас", каза Хъмфри. "Но ти излизаш извън границите на разумното. Не можеш да се справиш с цялата Британска империя с една ръка. Трябва да отделите известно внимание на работата си. Имаш жена и дете, за които трябва да се грижиш."

Баща ѝ въздъхна.

"Прав си, Хъмфри. Но трябва да има нещо, което можем да направим - нещо, за което още не сме се сетили. Ако само крал Хенри можеше да прочете един екземпляр от английската Библия! Той може да бъде убеден, че това не е "ерес", а би било от полза за народа. Тогава обвиненията срещу Тиндейл биха могли да отпаднат".

Сега, докато Сара седеше на пейката с Майлс, една идея изплува в ума ѝ. Когато разказала на братовчед си идеята си, той я погледнал като луда.

"Трябва да си се побъркала, Сара! Само глупак би направил такова нещо!"

Виждайки обидения ѝ поглед, той смекчава думите си.

"Само че... това би било опасно, Сара."

"Но аз все пак искам да поговоря с татко. Ще дойдеш ли с мен?"

Майлс въздъхна. "Ако настояваш. Но все още мисля, че това е луда идея."

Сара отиде в стаята и отвори дървеното сандъче, в което

държеше съкровищата си. Тя извади писмото от кралица Анна и копието на английския Нов завет на Тиндейл. Заедно с Майлс, който я следваше, тя издебна баща си, който седеше на бюрото и пишеше сметки. Майка ѝ седеше на близкия прозорец и шиеше.

Сара прочисти гърлото си. "Татко, имам да ти кажа нещо." Тя постави писмото и Новия завет на бюрото.

"Какво е това, Сара?" Томас Пойнц погледна писмото.

"Знаеш, че отхвърлихме молбата на Ан Болейн."

"Знам, татко. Но просто ме изслушай. Ти опита всичко, за да освободиш майстор Тиндейл. Снощи каза на Хъмфри Монмут, че ако крал Хенри може да прочете копие от Библията на английски език, тогава ще може сам да се убеди, че тя не е еретична."

Сара си пое дълбоко дъх. "Ако приема поканата на кралица Анна да бъда придворна дама, бих могла да взема този екземпляр от Новия завет и да ѝ го дам. Тя със сигурност щеше да го покаже на крал Хенри".

Госпожа Пойнтц застана до съпруга си. На лицето ѝ бе изписан безсловесен страх.

"Не!" - каза г-н Пойнц. "Не мога да ти позволя да направиш това, Сара. Това е твърде опасно."

Госпожа Пойнц сложи ръка на ръката на съпруга си. Когато заговори, гласът ѝ прозвуча странно, дори далечно. "Томас, Сара е права. Това е единственият начин."